

A Ti, Dios/You Are God

(Te Deum)

Jaime Cortez

Traducción al español: Sister Rosa María Icaza, C.C.V.I.

Teclado de Jeffrey Honoré

INTRO Danza Suramericana (♩ = ca. 80)

Teclado

The piano introduction consists of two systems of music. The first system is in 4/4 time and features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand. The second system continues this pattern and includes a key signature change to one sharp (F#) and a time signature change to 2/4.

Chords: Re m Dm, Lam Am, Mi E, Lam Am, Mi m Em

ESTRIBILLO: 1ª vez: Cantor; después: Todos

The chorus section includes vocal lines and piano accompaniment. The piano part features a consistent rhythmic accompaniment with chords. The vocal lines are provided in three languages: Bilingual, Spanish, and English.

Chords: Lam Am, Mi m Em, Fa F, Do C

(Bilingual) A ti, Dios, te a - la - ba - mos;
 (Español) A ti, Dios, te a - la - ba - mos;
 (English) You are God, we ___ praise you;

You are the Lord: _____ we ac - claim you; _____ You
 A ti, Se - ñor, te re - co - no - ce - mos; _____ A
 You are the Lord: _____ we ac - claim you; _____ You

Letra en español © 1999, Mexican American Catholic College. Derechos reservados. Con las debidas licencias. Música © 2001, Jaime Cortez.
 Obra publicada por OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. Derechos reservados.

Partituras para otros instrumentos se pueden adquirir en el sitio web de OCP. Visite ocp.org o llame al 1-800-LITURGY para obtener más información.
 30116891

Edition #30116891

are the e - ter - nal Fa - ther: All cre - a - tion wor - ships you. A ti, e - ter - no
 ti, e - ter - no Pa - dre, te ve - ne - ra la crea - ción. A ti, e - ter - no
 are the e - ter - nal Fa - ther: All cre - a - tion wor - ships you. You are the e - ter - nal

Rem Dm Lam Am Mi E Lam Am Rem Dm

Pa - dre, te ve - ne - ra to - da la crea - ción. 1-5 a las Estrofas
 Pa - dre, te ve - ne - ra to - da la crea - ción.
 Fa - ther: All cre - a - tion wor - ships you.

Lam Am Mi E Lam Am Mi m Em 1-5 a las Estrofas
 Lam Am Mi m Em

Final Lam Am Mi m Em Lam Am Mi m Em Lam Am Mi m Em Lam Am *Fin*

ESTROFA 1

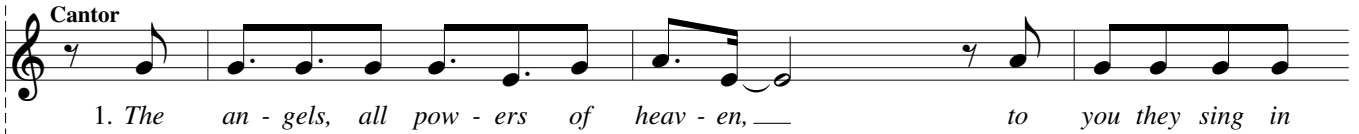
Cantor



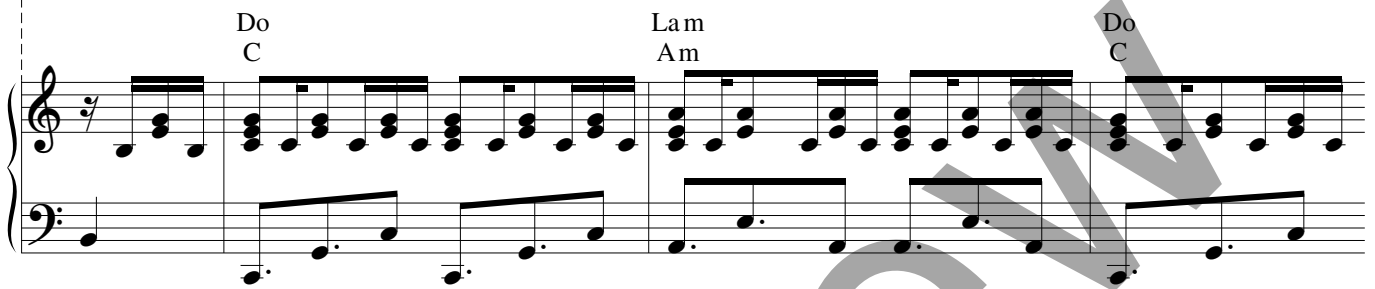
1. Los án - ge - les y to - dos en los cie - los — te hon - ran y te

VERSE 1

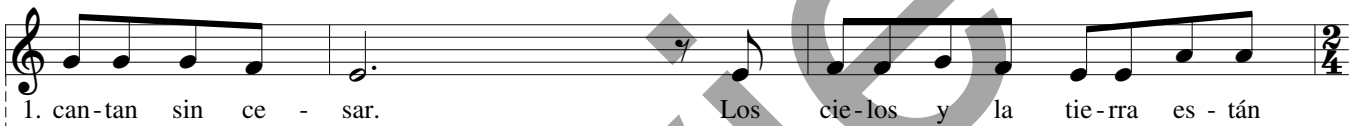
Cantor



1. The an - gels, all pow - ers of heav - en, — to you they sing in



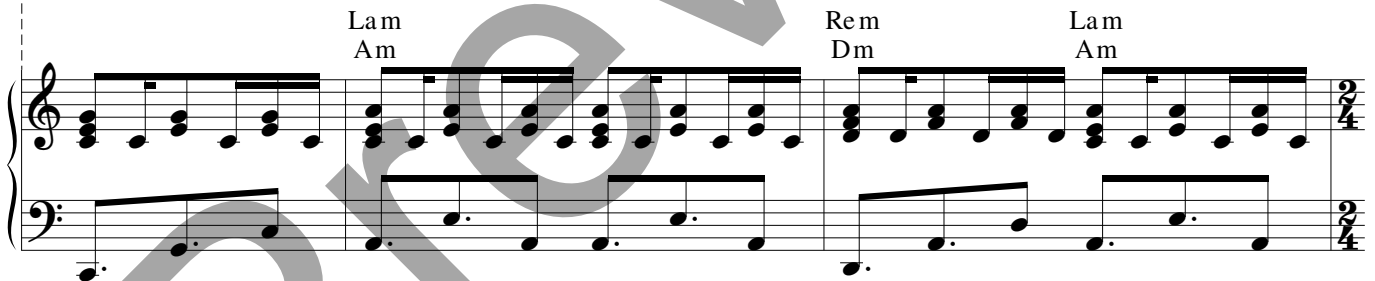
Do C Lam Am Do C



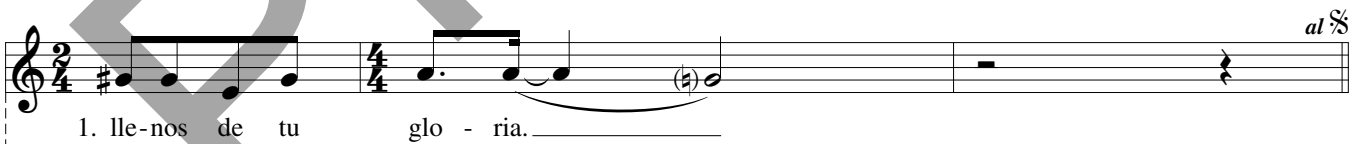
1. can - tan sin ce - sar. Los cie - los y la tie - rra es - tán



1. end - less praise. Heav - en and earth are



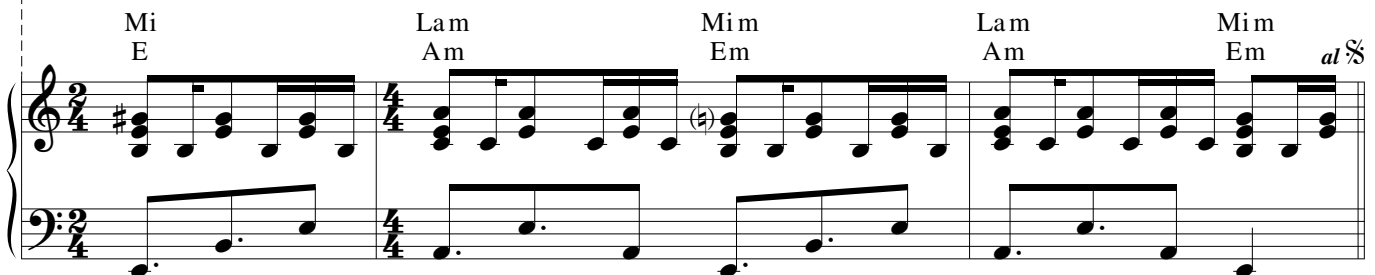
Lam Am Rem Dm Lam Am



1. lle - nos de tu glo - ria. *al* $\text{\$}$



1. full of your glo - ry. *D.S.*



Mi E Lam Am Mi m Em Lam Am Mi m Em *al* $\text{\$}$

ESTROFA 2

Cantor Todos Cantor

2. El co-ro de los a-pós - to - les: Te en - sal - za, oh Se - ñor. La mul - ti - tud de los pro -

VERSE 2

Cantor All Cantor

2. The com - pa - ny of a - pos - tles: They praise you, O God. The fel - low - ship of

Rem Dm Lam Am Mi E Lam Am Rem Dm

Todos Cantor Todos

2. fe - tas: Te en - sal - za, oh Se - ñor. El e - jér - ci - to de los már - ti - res: Te en -

All Cantor All

2. proph - ets: They praise you, O God. The ar - my of mar - tyrs: They

Lam Am Mi E Lam Am Rem Dm Lam Am

al %

2. sal - za, oh Se - ñor.

D.S.

2. praise you, O God.

Mi E Lam Am Mi m Em Lam Am Mi m Em *al %*

ESTROFA 3

Cantor

3. A tra - vés de to - da la tie - rra, — la I - gle - sia san - ta te pro -

VERSE 3

Cantor

3. Through - out the world the Ho - ly Church ac -

Sol G Do C Sol G

3. cla - ma: — Pa - dre de in - men - sa ma - jes - tad,

3. claims you: — Fa - ther of maj - es - ty un - bound - ed,

Do C Mi E Lam Am Rem Dm Mi E

3. Hi - jo, dig - no de a - do - ra - ción, Es - pí - ri - tu San - to, con - so - la -

3. Son, wor - thy of all wor - ship, — Ho - ly Spir - it, ad - vo - cate and

Lam Am Rem Dm Mi E Lam Am Rem Dm

al §

3. dor.

D.S.

3. guide.

Mi E Lam Am Mim Em Lam Am Mi m Em *al §*

ESTROFA 4

Todos

4. Cris - to, e - res Rey de la glo - ria,

VERSE 4

All

4. Christ, you are the king of glo - ry,

Do C Lam Am

4. — Hi - jo ú - ni - co del Pa - dre. — Vi -

4. — Son e - ter - nal of the Fa - ther. — You

Do C Lam Am

4. nis - te a li - be - rar-nos sin des - de - ño al se - no de la Vir-gen. Rom -

4. came to set us free with - out spurn - ing the Vir - gin's womb.

Re m Lam Mi Lam Sol
Dm Am E Am G

4. pis - te las ca - de - nas de la muer - te, a - bris - te a los cre -

4. You o - ver - came the sting of death, and o - pened the reign of

Do Lam Do
C Am C

4. yen - tes el rei - no del cie - lo; A la de - re - cha de Dios te sien - tas en la

4. heav - en to all be - liev - ers. You are seat - ed in glo - ry at the

Lam Rem Lam
Am Dm Am

al §

4. glo - ria del Pa - dre.

D.S.

4. right hand of God.

Mi E Lam Am Mi m Em Lam Am Mi m Em *al §*

ESTROFA 5

Cantor *Todos* Cantor
 5. Un dí - a ven - drás co - mo juez: Ven, oh Se - ñor. Ya -

VERSE 5

Cantor *All* Cantor
 5. You will come as judge: Come then, O Lord.

Rem Dm Lam Am Mi E Lam Am

Todos Cantor
 5. yu - da a tus sier - vos: Ven, oh Se - ñor. Los que sal - vas - te con tu san -

All Cantor
 5. Come to help your peo - ple: Come then, O Lord. Bought with the price of your own

Rem Dm Lam Am Mi E Lam Am Rem Dm

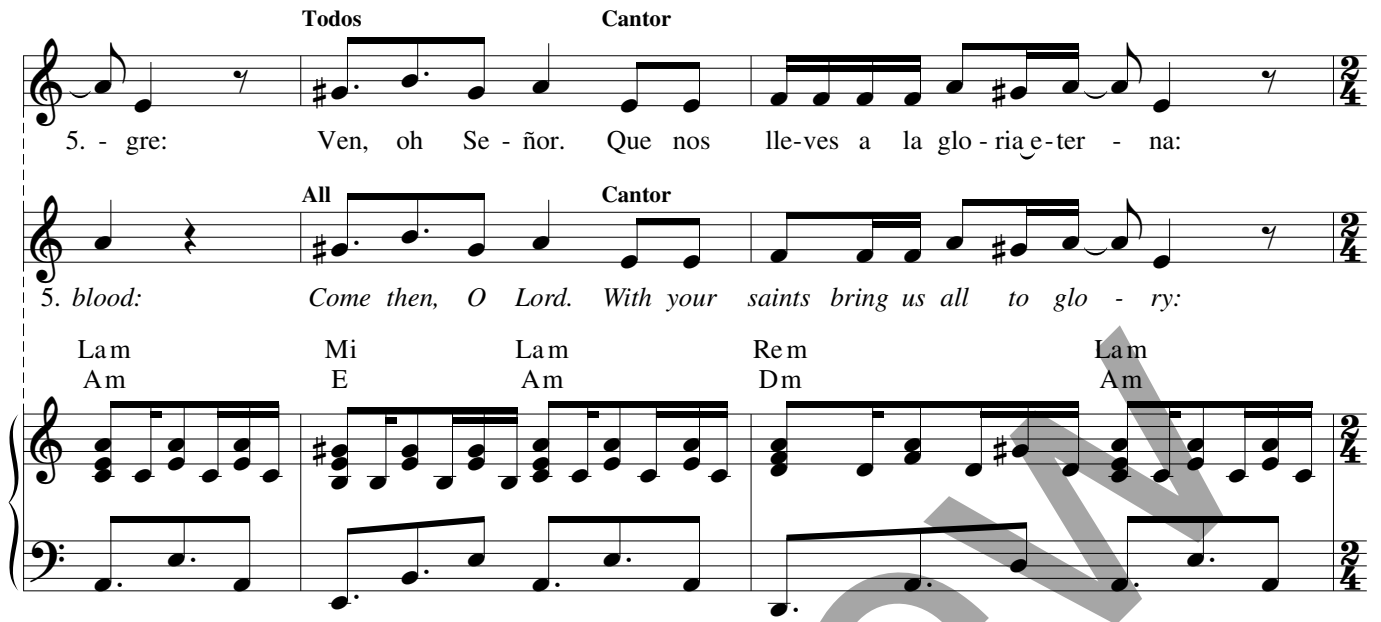
Todos **Cantor**

5. - gre: Ven, oh Se - ñor. Que nos lle-ves a la glo - ria e - ter - na:

All **Cantor**

5. blood: Come then, O Lord. With your saints bring us all to glo - ry:

Lam Am Mi E Lam Am Rem Dm Lam Am



Todos *al % y fin*

5. Ven, oh Se - ñor.

All *D.S. al fine*

5. Come then, O Lord.

Mi E Lam Am Mi m Em Lam Am Mi m Em *al % y fin*

